Porównanie tłumaczeń Jana 11:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wielu zaś z ― Judejczyków przyszło do ― Marty i Marii, aby pocieszyliby je z powodu ― brata. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wielu z Judejczyków przyszło do około Marty i Marii aby pocieszyliby je co do brata ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wielu zaś spośród Żydów zeszło się u Marty i Marii, aby je pocieszyć\* po (stracie) brata.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Liczni zaś z Judejczyków przyszli do Marty i Mariam, aby pocieszyli\* je co do brata. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i wielu z Judejczyków przyszło do około Marty i Marii aby pocieszyliby je co do brata ich |

1. 1) <x>220 2:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dodali otuchy, wyperswadowali smutek. [↑](#footnote-ref-3)